

❖ DONDERDAG IN DE EERSTE WEEK ❖

METTEN

Na de hexapsalm en de triadika van de toon:

PSALM-LEZINGEN

Na de eerste psalmlezing zingen we de kathisma-zangen volgens de toon van de week (zie appendix).

Na de tweede psalmlezing zingen we het kathisma-zang:

t.2 – Gij hebt Uw Leerlingen als sterren doen stralen, Chr̄is-t̄us
Gòd, * tot aan de grenzen der aarde door hun⁺ pr̄e-di-k̄ing. *
Verlicht onze harten door de glans d̄er déug-dēn, * en reinig ons
door het⁺ v̄as-tēn. * Schenk aan Uw dienaren de boete der be⁺k̄e-
r̄ing, * zodat zij U kunnen verheerlijken, V̄er-l̄os-s̄er, ** Diē
alleen de Āl-gōe-´ ` dē z̄ijt. ÷

theotokion:

t.2 – Moeder Gods, ver-ācht m̄ij niēt, * die
op uw hulp ben aange⁺wē-zēn; * want op u heeft mijn ziel
haar v̄er-trōu-wen ge-stēld: ** ónt-ferm ū ó-´ v̄er m̄ij. ÷

Na de derde psalmlezing zingen we het kathisma-zang:

t.5 – De stralendste der déug-dēn, * diē ook de hē-melen be-
woont, * is de ònt-hōu-` d̄ing. * Wij vragen u, Twaalfstal der
A-p̄os-tē-lēn, * biēdt dat wij de Vasten in vrede mogen vol-tōoi-ēn,
* om daardoor de vruchten der Verlossing te v̄er-krij-` gēn. * Wānt
gij zijt waarlijk de kracht der aardge-bó-rē-nēn ** ēn de toē-
vlucht van onze z̄iē-´ ` lēn. ≡

Eer... *herhalen*; Nu en ... *theotokion*:

t.5 – U belijden wij in waarheid als heiliger dan de Ché-rû-bīm, * ālom-geprezen Mōe-dēr Gōds, * die boven de hemelen vēr-hē-vèn zĳt. * In u hebben wij, zondaars, onze rēd- dīng, * én in u vinden wij hulp in de be-prōe-vīn-gēn. * Houd niet op voor ons tē bīd- dēn, ** wānt gij zijt de kracht en de toē-vlucht van onze zĳe- lēn. –

DE CANONS

we lezen eerst de canon uit het mineon, en dan van het triodion:

DE VIERDE CANTIEK (het gebed van Habakuk Heer, ik heb uw bericht... Hab.3,1-19)
(canon uit het mineon en dan:)

VIERDE ODE

HET TRIODION- VAN JOZEF - TOON 2
irmos t.2 Gij zijt gekomen uit de Maagd ...

Word stralend, mijn ziel, nu gij de lichtglans der onthouding ontvangt. Ontvlucht het duister der zonde, zodat de luister der vergeving voor u moge opstralen door de goddelijke Geest.

Met het lokaas der lust heeft de bedrieger mij gevangen en als buit met zich meegevoerd. Maar gij, Apostelen, hebt de wereld in de netten van uw woord gevangen: maak mij vrij van zijn boosheid.

Gij zijt stralend van de goddelijke Zon, roemrijke Apostelen, en zo hebt gij helderheid gebracht in de dichte stofwolk der dwalingen. Maak ook mij licht, die door het duister der zonde bevangen ben.

(Theotokion) In mijn verdrukking wil ik tot u roepen, nacht en dag, en dan zal ik gered worden. Met uw hulp zal ik over de muur springen der dwingende lust, o Maagd, want ik ben ommuurd door uw macht.

ANDER TRIODION

irmos t.5 De werken van Uw heilsorde ...

Gij zijt de hel-schijnende stralen van de Zon der Gerechtigheid, heilige Apostelen; verlicht heel de wereld en verdrijf het duister van het bedrog.

Gij zijt de door de Geest bespeelde harp van de Verlosser op deze aarde, heilige Apostelen. Speelt dan met heldere klanken uw lied, en doet de wereld terugkeren tot God.

Eer . . . Wij prijzen de Drieheid in de ene Wezenheid; laat ons dan de ene God en Heer in hymnen bezingen: de ongebooren Vader, de Zoon Die door Hem is voortgebracht, en de levend-makende Geest.

Nu en altijd . . . De Maagd heeft U, Heer, in haar schoot ontvangen; zij heeft U, de Emmanuël, gebaard. Want Gij trekt uit tot heil van Uw volk, Vriend der mensen, en tot verlossing van Uw gezalfden.

Eer aan U, onze God, eer aan U.

Goddelijk en heilig Twaalfstal der Apostelen, smeeke voor ons tot Christus, zo bidden wij u, opdat wij met volharding de renbaan der veertig dagen mogen doorlopen.

irmos t. 5 De werken van Uw heilsorde, Heer, * hebben de profeet Habakuk met verbazing vervuld: * Gij zijt gekomen tot heil van Uw volk, ** en tot heil van Uw gezalfden.

DE ACHTSTE CANTIEK (het lied van de drie jongelingen; Dan.3. 57-88)
(canon uit het mineon en dan:)

HET TRIODION

t.2 De heilige jongelingen in Babylon gehoorzaamden niet aan het bevel ...

Laten wij ons onthouden van alle lust, en de zinnen verkwikken door het vasten. Laat ons begerig de drank der rouwmoedigheid drinken en zingen: Zegent, alle werken des Heren, de Heer.

Heilige Apostelen, wanneer gij met Christus zetelen zult om de stervelingen te oordelen, verbidt Hem dan door uw smeekbeden opdat ik, die door mijn zonden ten volle een hard oordeel verdien, toch deel moge krijgen aan de plaats ter rechterzijde.

Laat ons de vurige wagen der goddelijke deugden bestijgen nu wij gereinigd zijn door het vasten, zodat onze geest op vleugelen omhoog mag stijgen tot de hemelse hoogten, terwijl wij zingen: Zegent alle werken des Heren, de Heer.

(Theotokion) Gij zijt onverzengd gebleven, heilige Maagd, toen gij het vuur der Godheid hebt gebaard. Verzeng dan de hartstochten der ziel bij ons die u vol geloof het woord van de Engel toeroepen, want gij zijt het alleen die ons de vreugde schenkt.

ANDER TRIODION

t.5 De heilige jongelingen in de vuuroven zongen Uw lof...

Laat ons de Bazuinen van de Geest, Christus' Leerlingen, met hymnen bezingen, en roepen: Zegent alle werken des Heren, de Heer.

Laat ons Christus' Leerlingen prijzen als de voorspraak der wereld, door wie alle dwaling is verdreven; en wij roepen: Zegent alle werken des Heren, de Heer.

Zegenen wij de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, de Heer.

Wij prijzen met hymnen de heilige Drieheid, de Vader, de Zoon en de Geest, en wij zingen: Zegent alle werken des Heren, de Heer.

Nu en altijd ...

Uw onzegbaar geboren Kind bezingen wij, alle stervelingen, met hymnen; en vol geloof, Alreine, roepen wij: Zegent alle werken des Heren, de Heer.

Eer aan U, onze God, eer aan U.

Smeekt, Apostelen, dat wij in vrede de dagen der verzoening mogen voleindigen, terwijl wij roepen: Zegent alle werken des Heren, de Heer.

Loven, zegenen en aanbidden wij de Heer ...

irmos t. 5 _ De heilige jōngelingen in de vuur ò - ven *
 zongen Uw lof, ò Ch̄ris - tus, * en zij rie - pen uit: ** zēgent alle
 werken des He - ren de Heer. ē

we zingen het MAGNIFICAT met het: U, eerbiedwaardiger...

DE NEGENDE CANTIEK (Lofzang van Zacharias)

(canon uit het mineon en dan:)

NEGENDE ODE - HET TRIODION

irmos t.2 De onomvatbare God ...

Ik ben verdwaald op de onmetelijke zee der hartstochten, maar ik beroep mij op de oceaan van Uw barmhartigheid: Bestuurder van het heelal, wees mijn Redder.

Bron der barmhartigheid, schenk mij rouwmoedigheid tot verzuchtingen, opdat ik de uitgestrekte zee van mijn zonden mag bewenen.

Om de gebeden, Jesus, van Uw Leerlingen, laat mij Uw eerbiedwaardige Opstanding vereren, en Uw heilig Lijden.

(Theotokion) Door Gods inwoning in u, Alreine, hebt gij ons aardse leem tot hemel gemaakt. Wees de redding van ons allen uit de gevaren die ons bedreigen.

ANDER TRIODION

irmos t.5 Wij verheffen, Christus ...

Volgens het woord van de Profeet hebben de Apostelen het water der onsterfelijkheid geput uit de bronnen van de Verlosser; en daarmee drenken zij voor immer de dorstigen met de leer van het Leven.

Gij Apostelen zijt de Vorsten van de Koning der hemelen; gij hebt de gehele wereld overwonnen om Hem alleen te vereren, te aanbidden en te prijzen als God.

Eer . . . Drieheid, ondeelbare Eenheid, Die alles tot stand brengt en almachtig zijt, Vader, Zoon en Heilige Geest: Gij zijt mijn God, mijn Heer en mijn Licht. Ook ik mag U vereren en ik bezing U in hymnen.

Nu en altijd . . . Reine Moeder en Maagd, alle geslachten prijzen u zalig, want gij zijt de verzoening van de wereld: gij hebt immers op onzegbare wijze de Verlosser en Schepper gebaard.

Eer aan U, onze God, eer aan U.

Gij, Koor der Apostelen, red hen die u in hymnen bezingen; maak ons waardig met een rouwmoedig hart alle dagen van de lichtstralende Vasten te voleindigen.

¹²⁰ *irmos t. 5* _ Wij verheffen, Chris - - tus, * Uw alreine, heilige Moe - der, * want zij heeft wonderbaar U in het vlees gebaard, * Die ons van alle dwa - ling, ** en uit het bederf heeft vrij - gemaakt. ≡

en het Waarlijk het is waardig ... *met een pokloon*

PHOTAGOGIKON *in de toon van de week (zie horologion)*

Gelezen lofpsalmen en gelezen kleine doxologie

APOSTICHEN *idiomelon, toon 3*

t.3a - Voor mij, diē eēn zón- daar ben, * hēbt Gij, Heer, de boete in-gē-stēld, * omdat Gij mij on-dānks mijn on-wāar-dig-hēid * wīlt ver-lōs-sēn doōr Uw onmetelijke barm-hār-tig-hēid. * Ik val voor U nēer, en bīd tōt U: * buīg mijn ziēl in dē-ze Vās- tēn, * want tōt U hēb ik mijn toevlucht ge-nō-mēn, ** Diē al-lēēn dē Barm-hār-ti-gē zījt. ˘

Heer, vervul ons 's morgens met Uw barmhartigheid; dan zullen wij juichen en ons verheugen. Geef dat wij ons mogen verheugen over al onze dagen; ook over de dagen dat Gij ons vernederd hebt, over de jaren waarin wij rampen zagen. Zie toch neer op Uw dienaren en op Uw werken, en leid hun kinderen.

en we herhalen: Voor mij ...

Moge de luister van de Heer onze God over ons stralen. Maak voor ons recht het werk van onze handen; ja, maak recht het werk van onze handen.

martyrikon:

— Als ster-rén straàlt gij zelfs na uw dood over heel dè wé- rēld,
 * hēi-lige Marte-lā-rén, * die dé gōe-dē strijd ge-strē-dēn
 hēbt. * Dáar-door bezit gij een mäch-tì-gē voorspraak bij
 Chrīs-tūs: * bídt dan voòr òns tót Hēm ** óp-dat Hij Zich over
 onze zīe-lēn èr-bār-mē. —

Eer ... Nu en ... *theotokion:*

t.3a — Moeder Gōds, hùlp van al-lē
 smé-ken-dēn, * òp u ver-trōu-wēn wij; * óp ú bè-roē-men wij
 òns; * ín ú ligt dē grondslag van āl òn-ze hōop. * Smeek tót Hēm
 diē ùit u ge-bō-rēn is ** vóór ons, uw nut-tē-lò-zē diē-nà-
 rēn. —

IN HET ZESDE UUR

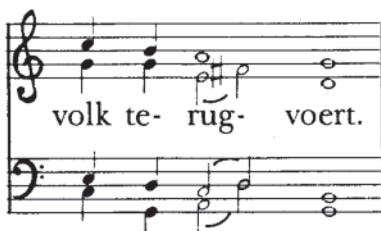
TROPAAR VAN DE PROFETIE

t.1 — Heer, be-vrījd òns
 vān alle zichtbare en onzicht-bā-rē vīj-an-dēn, * òp-dat de
 volkeren niet kunnen zēg-gēn: * «wāār is hūn Gōd?» * Maār
 laat hen, Meester, er-kēn-nēn * dat Gij de zón-dēn vēr-geeft vān
 Uw vōlk ** wān-neer het zich tót Ū keert. —

Eer ... Nu en ... *herhalen*

PROKIMEN TOON 1 (GR.T.4)

PS 13



De dwaas zegt in zijn hart:
 Er is geen God.

LEZING LEZING UIT DE PROFETIE VAN JESAJA 2,11-21

De HEER alleen is te dien dage verheven. Want er is een dag van de HEER der heerscharen tegen al wat hoogmoedig is en trots en tegen al wat zich verheft, opdat het vernederd worde; tegen alle trotse en hoge ceders van de Libanon en alle eiken van Basan, tegen alle trotse bergen en alle hoge heuvels, tegen elke hoge toren en elke steile muur, tegen alle schepen van Tarsis en alle kostbare kunstschaten. Dan wordt de verwatenheid der mensen neergebogen en de trots der mannen vernederd, en de HEER alleen is te dien dage verheven, en de afgoden zullen volkomen verdwijnen. Dan kruipt men in de spelonken der rotsen en in de holen van de grond voor de verschrikking des HEREN en voor de luister zijner majesteit, wanneer Hij opstaat om de aarde te verschrikken. Want op die dag zal de mens zijn zilveren en gouden afgoden, die hij zich gemaakt had om zich daarvoor neer te buigen, voor de ratten en de vleermuizen werpen, bij zijn vlucht in de rotsholten en in de bergspleten vanwege de verschrikking des HEREN en de luister zijner majesteit, wanneer Hij opstaat om de aarde te verschrikken.



TWEDE PROKIMEN TOON 4

PS 14



Hij die wandelt zonder vlek, en de werken der gerechtigheid doet;
die waarheid spreekt in zijn hart.

VESPERS VAN DONDERDAGAVOND

HEER IK ROEP ... *we zingen 6 stichieren; de 3 prosomia:*

t.2 – Ik ben verduisterd door het bedrog van de vij- and, *
 maar verlicht mij, Chri- tus, * Die toen Gij aan het Kruis
ge- han- gen waart * de zon hebt ver-duis- terd, * maar daardoor
 voor de ge-lo- vi- gen * helder hebt doen op- stra- len * het ware
 licht van de ver-gif- fe- nis. * Geef dat ik door te wandelen in het
 licht van Uw ge-bø- dèn, * gereinigd mag komen tot de heil-
 brengende glans van Uw Op- stán- dìng. –

t.2 – Als een Wijn- støk * hebt Gij, Verlosser, gehangen aan het
Hout; * Gij hebt de einden der aar- de ge- drenkt * met de wijn der
 onbe-derf- lijk- heid. * Daarom roep ik tot U: * drink mij, die
 door de dronkenschap der zonde steeds weer ver- duis- terd bèn,
 * met de zoete wijn van het wā- re be- rouw; * schenk mij
 kracht om mij te onthouden van mijn slechte nei- gīn- gēn * door
 Uw goedheid, Verlosser, en Uw mēns- liē- vēnd- hēid. –

van Theodoros

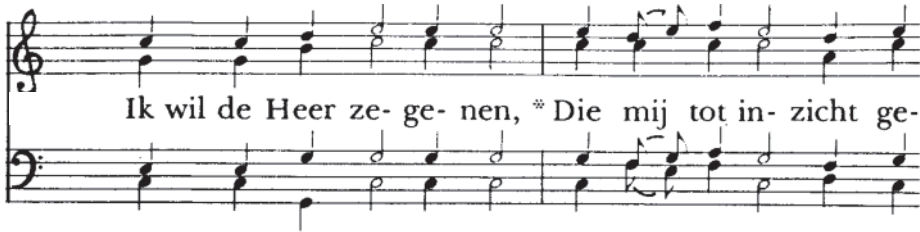
t.2 – Welk een mācht heeft Uw Krui- s! * Het heeft voor de Kerk
 weer doen opbloeien de ont-hou- dìng, * die eens in Eden door
 Adams tuch-tē- lōos- heid * met wortel en tak was uit- ge- rūkt. *
 Hij had voor de stervelingen de dood in de wē- reld ge- brācht, *
 maar het Kruis doet als een on-uit- pūt- telijke brōn * voor de
 wereld de onsterfelijkheid ont-sprīn- gēn, * als een nieuwe
 fontein uit het Pa- rā- dijś. * door het vloeien van het levensschēn-
 kende Bloed * en het water uit uw zijde * waardoor alles het leven
 ont-vān- gēn heeft. * Maak voor ons zoet de vreugde van het
vās- tēn, * God van Is- rā- ēl, * want in U is de grote bārm-
hār- tīg- heid. –

en 3 uit het Mineon van de heilige van de dag, met het kruistheotokion.

Na het Vreugdevol Licht ..

PROKIMEN *TOON 4*

PS. 15



Bewaar mij, Heer, want ik vertrouw op U en zeg: Gij zijt mijn God, mijn goederen hebt Gij niet nodig, want voor de heiligen in Zijn land heeft de Heer al Zijn wonderen gedaan.

LEZING UIT GENESIS *2,4-19*

Dit is het boek van de wording van hemel en aarde, ten tijde, dat de HEER God aarde en hemel maakte, – er was nog geen enkel veldgewas op de aarde, en er was nog geen enkel kruid des velds uitgesproten, want de HEER God had het niet op de aarde doen regenen, en er was geen mens om de aardbodem te bewerken; maar een damp steeg op uit de aarde en bevochtigde de gehele aardbodem – toen formeerde de HEER God de mens van stof uit de aardbodem en blies de levensadem in zijn neus; also werd de mens tot een levend wezen. Voorts plantte de HEER God een hof in Eden, in het Oosten, en Hij plaatste daar de mens, die Hij geformeerd had. Ook deed de HEER God allerlei geboomte uit de aardbodem opschieten, begeerlijk om te zien en goed om van te eten; en de boom des levens in het midden van de hof, benevens de boom der kennis van goed en kwaad. Er ontsprong in Eden een rivier om de hof te bevochtigen, en daar splitste zij zich in vier stromen. De naam van de eerste is Pison; deze stroomt om het gehele land Chawila, waar het goud is; en het goud van dat land is goed; daar is de balsemhars en de steen chrysopraas. De naam van de tweede rivier is Gichon; deze stroomt om het gehele land Ethiopië. De naam van de derde rivier is Tigris; deze stroomt ten oosten van Assur. En de vierde rivier is de Eufraat. En de HEER God nam de mens en plaatste hem in de hof van Eden om die te bewerken en te bewaren. En de HEER God legde

Adam het gebod op: Van alle bomen in de hof moogt gij vrij eten, maar van de boom der kennis van goed en kwaad, daarvan zult gij niet eten, want ten dage, dat gij daarvan eet, zult gij voorzeker sterven. En de HEER God zeide: Het is niet goed, dat de mens alleen zij. Ik zal hem een hulp maken, die bij hem past. En de HEER God formeerde uit de aardbodem al het gedierte des velds en al het gevogelte des hemels. Ook bracht Hij het tot Adam, om te zien hoe deze het noemen zou; en zoals Adam elk levend wezen noemen zou, zo zou het heten.



PROKIMEN

TOON 4

PS. 16



Heer, zie op mijn rechtvaardigheid, luister naar mijn smeking;
geef gehoor aan mijn gebed van ongeveinsde lippen.

LEZING UIT DE SPREUKEN 3,1-18

Mijn zoon, vergeet mijn geboden niet
en uw hart beware mijn woorden,

want lengte van dagen, en jaren van leven,
en vrede zullen zij u vermeerderen.

Dat barmhartigheid en trouw u niet verlaten!

Bind ze om uw hals, schrijf ze op de tafel van uw hart,

dan zult gij genade vinden.

Heb altijd goede gedachten in de ogen van God en mensen.

Vertrouw op de HEER met uw ganse hart

en wees niet trots op uw eigen inzicht.

Ken Hem in al uw wegen,
dan zal Hij uw paden recht maken,
en zult gij uw voeten niet stoten.

Wees niet wijs in eigen ogen,
vrees de HERE en wijk van ieder kwaad;

het zal genezing zijn voor uw vlees,
en lafenis voor uw gebeente.

Vereer de HEER met uw rechtvaardige inspanningen
en met de eerstelingen van al uw rechtmatig verkregen vruchten,
dan zullen uw schuren met overvloed gevuld worden
en uw perskuipen van most overstromen.

Veracht, mijn zoon, de tuchting des HEREN niet
en keer u niet met weerzin af van zijn bestraffing.

Want de HEER bestraft wie Hij liefheeft,
hij straft iedere zoon, aan wie hij welgevallen heeft.

Gelukzalig de mens die wijsheid vindt,
de sterveling die verstandigheid verkrijgt;

want wat zij opbrengt,
is beter dan de opbrengst van zilver en goud.

Zij is kostbaarder dan kostbare edelstenen,
geen kwaad kan haar evenaren.

Lengte van levensjaren is in haar rechterhand,
in haar linkerhand rijkdom en eer.

Uit haar stroomt rechtvaardigheid,
op haar tong draagt zij de wet en barmhartigheid.

Haar wegen zijn liefelijke wegen,
al haar paden zijn vrede.

Een boom des levens is zij voor wie haar vasthouden,
en betrouwbaar voor hen die op haar leunen als op de HEER.



APOSTICHEN *het idiomelon:*

t.4 ˆ Wij zijn vol ver-lán-gēn * naár het deelnemen aan het goddelijk Pás-chà: * het Pascha dat niet uit É-gyp-tè kòmt maar uit Sĭ- òn. * Laat ons door ons te be-kè- _rén, * het oude zuurdeeg der zòn-dé ver-wĭj- ò- rēn; * lā-ten wij onze lendenen om-gór-dēn * met de ver-stēr-vĭng der lúst; * laat onze voē-tēn reis-vāar- ò- gēn * dóór het schoeisel dat ons afhoudt van elke zón-dige wēg. * Steunen wij op de stāf vān het ge-lóof; * laat ons niet meedoen met de vĭj-ān-den vān ` hēt Krùis, \* dóór de buik tot afgod te mā- kēn. \* Laat ons Hem nā-vól-gēn, \* Die ons getoond heeft hoē dóór te vās- ` ` tēn * dé overwinning over de dui-vel wordt be-haāld: ** wānt Hij is de Verlosser van òn-zē zĭe- _lēn. ˆ

Ik hef mijn ogen tot U, Die in de hemel woont. Zie, zoals de ogen van dienaars op de handen van hun meesters, zoals de ogen van dienaressen op de handen van hun meesters, zo zien onze ogen naar de Heer onze God, totdat Hij zich over ons ontfermt.

en we herhalen het idiomelon: Wij zijn vol ...

Ontferm U over ons, o Heer, ontferm U over ons: wij zijn overladen met verachting, onze ziel is er geheel en al van vervuld. Wij zijn de hoon der rijkaards, de verachting der hoogmoedigen.

en het volgende martyrikon:

t.4 ˆ Gij wordt verheerlijkt, Chrĭs-tus Gōd, * wān-neer wij de gedachtenis vĭe-rēn * van Uw heĭ-lĭ-gē Marte-lā- rēn. * Zend op ons neer door hun ge-bē- _dēn ** de gro-tē bàrm-hār-tĭg-hēid. ˆ

Eer ... Nu en ... *kruistheotokion:*

t.4 ˆ Heer, toen Uw Moeder Ū, het Lām, * zāg vastgenageld āan hēt Krùis, * werd zij diep bé-dróefd èn riēp wē-nēnd ùit: * Wat betekent dit schouwspel, ge-liēf-dē Zoon? * Is dit de dānk vān een tróu-wē-loòs vòlk, * vóór de vele wonderen die het van U ont-vān-gēn heēft? ** É-re zij Uw onzegbare ontledi-gĭng, ò Mēes- _tēr. ˆ

GROTE COMPLETEN

*Deze avond worden de **Grote Completen** gebeden met het vierde kwart van de Grote Canon van de H. Andreas van Kreta.*

GROTE CANON VAN ANDREAS VAN KRETA

1e ODE

1e Irmos; toon 6 _ Een helper en beschermer * werd Hij mij tot redding. * Hij is mijn God en ik zing Hem ter eer, * mijns vaders God, * en Hem verhef ik, ** want heerlijk heeft Hij Zich verheerlijkt. _ (2x) (Ex 15:2)

Refrein: _ Ontferm U over mij, o God, ontferm U over mij. _

16. Lam Gods, dat van allen de zonden wegneemt,
neem de zware keten der zonde van mij af,
en schenk mij tranen van rouwmoedigheid, Barmhartige.
(Joh 1:29)
22. Voor U val ik neer, o Jezus, tegen U heb ik gezondigd,
wees mij genadig:
neem de zware keten der zonde van mij af,
en geef mij tranen van rouwmoedigheid, Barmhartige.
23. Treed niet met mij in het gericht
om mijn werken aan het licht te brengen,
mijn woorden te onderzoeken en mijn opwellingen te beoordelen.
Maar zie in Uw barmhartigheid voorbij aan mijn slechte daden,
en red mij, Almachtige. (Ps 142:2)
17. Nu is het de tijd voor bekering: tot U kom ik, mijn Schepper,
neem de zware keten der zonde van mij af,
en schenk mij tranen van berouw, Barmhartige.
21. Het vermogen van mijn ziel heb ik in zonde verkwest .
Hongerlijdend roep ik: Gij die ontferming schenkt,
kom tijdig om U over mij te ontfermen. (Lk 15:11-20)

2. Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons
 U onderwerpend aan Christus' goddelijke geboden,
 zijt gij tot Hem gekomen.
 Gij verzaakte aan de onbedwingbare begeerte naar genot
 en in vreze Gods hebt gij alle deugden tezamen verworven.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Bovenwezenlijke Drievuldigheid,
 Die in Eenheid aanbeden wordt,
 neem de zware keten van de zonde van mij weg
 en schenk mij tranen van berouw, Barmhartige.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Moeder Gods, hoop en bescherming van hen die u bezingen,
 neem de zware keten van de zonde van mij weg,
 en neem mij aan nu ik berouw heb, reine Vrouwe.

2e Ode

Irmos Ziet, ziet, dat Ik God ben, * Die eertijds manna deed regenen * en
 water uit de rots deed opwel - len * voor mijn volk in de woestijn ** alleen door de
 kracht van Mijn rechterhand. (Ex 15:6; Ex 16:13-16; Ex 17:6; Deut 32:39)

34. Een man heb ik gedood tot mijn verderf,
 en een jongeling tot mijn ongeluk,
 zo heeft Lamech weeklagend uitgeroepen.
 Maar gij siddert niet, o mijn ziel,
 nu gij uw lichaam besmeurd hebt en uw geest hebt beveelt.
(Gen 4:23)
36. Gij hebt uitgedacht, mijn ziel,
 om een toren te bouwen en een versterkte stad, met uw begeerten,
 als de Schepper uw plannen niet verijdeld zou hebben
 en uw bedenksels niet met de grond gelijk zou hebben gemaakt.
(Gen 11:1-9)

35. O hoe heb ik Lamech, die moordenaar van vroeger, nagevolgd,
toen ik mijn ziel doodde, zoals hij die man,
en mijn geest, zoals hij de jongeling;
en zoals de moordenaar Kaïn,
doodde ik door mijn wellustige neigingen,
mijn lichaam als mijn broer. *(Gen 4:23)*
38. Eens liet de Heer vuur van de Heer uit de hemel regenen,
en verteerde de wetteloosheid
die de bewoners van Sodom verhitte;
maar gij, ziel hebt voor uzelf het vuur van de Gehenna ontstoken,
waarin gij samen met hen bitter zult moeten branden.
(Gen 19: 1-29)
37. Verwond ben ik en geslagen.
Zie hoe de pijlen van de vijand
mijn ziel en mijn lichaam hebben doorboord;
zie mijn wonden, zweren en verminkingen,
die getuigen van de slagen van mijn zelfverkozen hartstochten.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

3. Diep verzonken in de afgrond van de zonde,
hebt gij uw handen uitgestrekt tot de medelijdende God, o Maria.
En zoals naar Petrus,
heeft de Menslievende u Zijn helpende hand toegestoken,
omdat Hij zozeer verlangde naar uw bekering.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Beginloze, ongeschapen Drievuldigheid, ondeelbare Eenheid,
neem mij aan nu ik berouw heb, red mij die gezondigd heb,
want ik ben Uw schepsel, veracht mij niet,
maar spaar mij en verlos mij van de veroordeling tot het eeuwige vuur.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Ongerepte Meesteres, Moeder Gods, hoop van wie tot u vluchten,
en haven voor wie zich in stormen bevinden.
Verzoen ook mij met uw genadenrijke Schepper en Zoon
door uw smeekbeden.

3e ODE

3e Irmos *Bevestig, Heer op de rots van Uw ge- boden * mijn wankelend hart,*
*** want Gij alleen zijt heilig en Heer. _ (2x) (1 Sam 2:1)*

20. Gij zijt gelijk geworden, o ziel, aan Hagar,
de Egyptische van toentertijd,
doordat gij uw wil in slavernij hebt gebracht,
en als een tweede Ismaël, hebt gij de overmoed gebaad.
(Gen 16:1-16; Gal 4:21-31)
21. Gij kent, mijn ziel, de ladder welke aan Jacob getoond werd,
die van de aarde tot de hemel reikte.
Waarom hebt gij de godsvrucht niet als onwankelbare steun?
(Gen 28:10-22)
22. Wees een navolger van de priester Gods Melchisedek,
de unieke koning, en voorafbeelding van Christus,
wat betreft Diens leven op aarde onder de mensen.
(Gen 14:18-20; Hebr 4:14-5:10; Hebr 7.; Ps 109:4)
- Bekeer u en jammer, ongelukkige ziel,
voordat het feest des levens eindigt,
voordat de Heer de deur van de bruiloftszaal sluit. *(Mt 25:1-13)*
23. Word geen zoutzuil, o ziel, door u om te wenden.
Laat het voorbeeld van de Sodomieten u afschrikken,
en red u in de bergen van Soar. *(Gen 19:18-26)*
26. Verwerp niet de smeking van hen die U bezingen, o Meester,
maar heb medelijden, Menslievende,
en schenk vergeving aan hen die U in geloof erom vragen.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Enkelvoudige, ongeschapen, Eenheid, beginloze Natuur,
Die in de Drievoudigheid der Personen bezongen wordt:
red ons die in geloof Uw macht aanbidden.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. A - - men. -

De uit de Vader buiten de tijd geboren Zoon,
hebt gij, Moeder Gods, zonder man in de tijd gebaard:
nooit-gehoord wonder!
Terwijl gij Maagd bleef, voedde gij Hem met melk!

4e Ode

4e Irmos _ De profeet werd bevreësd, * toen hij hoorde, van Uw komst, o Heer, * dat
Gij gebo - ren zoudt wor - den uit de Maagd * en dat Gij U aan de men - sen zoudt
to - nen * en hij sprak * Uw gerucht heb ik verno - men, * en ik werd bevreësd **
ere zij Uw macht, o Heer. _ (2x) (Hab 3)

23. Kort is de tijd van mijn leven, vol smart en slechtheid.
Maar neem mij nu aan, nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht ben gekomen,
opdat ik niet tot prooi en tot voedsel worde van de Vijand:
Heb medelijden met mij, Verlosser.
15. Een mens van koninklijke waardigheid,
met diadeem en purper getooid,
rijk aan bezittingen en rechtvaardig,
machtig door goederen en vee, verviel plotseling tot armoede.
Hij verloor zijn rijkdom, zijn luister
en zijn koninklijke waardigheid, en schoor zijn hoofd kaal.
(Job 1:1-3, 20)
16. Indien hij, die rechtvaardig was,
en meer dan alle andere mensen onberispelijk,
toch de hinderlagen en de valstrikken van de bedrieger niet ontliiep,
wat zult gij dan doen, armzalige ziel, die de zonde bemint,
wanneer een of andere onverwachte ramp u komt overvallen?
(Job 1 ; Job 2)

24. Nu ben ik hoogmoedig en overmoedig van hart,
lichtzinnig en ijdel:
veroordeel mij niet samen met de farizeeër,
maar schenk mij toch de nederigheid van de tollenaar,
Gij alleen medelijdende rechtvaardige Rechter,
en maak mij tot zijn deelgenoot. (Lk 18:9-14)
25. Ik heb gezondigd omdat ik het vat van mijn lichaam onteerd heb,
dat weet ik, Medelijdende:
maar neem mij aan nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht gekomen ben,
opdat ik niet tot prooi en voedsel worde van de Vijand,
Heb medelijden met mij, Verlosser.
26. Ik heb mijzelf tot afgod gemaakt,
en mijn ziel door mijn hartstochten bevlekt, Medelijdende:
maar neem mij aan nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht gekomen ben,
opdat ik niet tot prooi en voedsel worde van de Vijand:
Heb medelijden met mij, Verlosser.
27. Ik heb niet geluisterd naar Uw stem,
en ik was ongehoorzaam aan de Schriften van U, de Wetgever:
maar neem mij aan nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht gekomen ben,
opdat ik niet tot prooi en voedsel worde van de Vijand:
Heb medelijden met mij, Verlosser.

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

8. Hoewel gij waart weggezonden
in de diepte van zware overtredingen,
liet gij u daar niet vasthouden,
maar gij kwam tot betere gedachten
en steeg duidelijk op tot de hoogst te bereiken graad van deugd,
o Maria, zodat gij zelfs de Engelen in verbazing bracht.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Ondeelbaar in wezen, onvermengbaar wat de Personen betreft,
 zo belijd ik U,
 de drievoudige éne Godheid, met één Koningschap en één Troon:
 tot U roep ik het grote Lied,
 dat in de hoge steeds driemaal gezongen wordt.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Gij baart en zijt Maagd, en blijft van nature Maagd
 onder beide omstandigheden:
 Hij Die geboren is hernieuwt de wetten der natuur,
 en de schoot baart zonder weeën.
 Immers, wanneer God het wil wordt de orde der natuur overwonnen:
 Want Hij doet alles wat Hij besluit.

5e Ode

5e Irmos *Uit de nacht tot U ontwakend, o Menslievende, * smee ik tot U: verlicht
 ook mij * en leid mij volgens Uw geboden, ** en leer mij, Redder, Uw wil te doen.*
(2x) (Jes 26:9)

19. Mijn ziel, volg haar na die zo diep ter aarde was gekromd:
 kom en val neer aan Jezus' voeten, opdat Hij u zal oprichten,
 en dan zult ge recht wandelen op de paden des Heren.
(Lk 13:11-14)
20. Meester, ook al zijt Gij als de diepe put,
 doe toch voor mij waterstromen vloeien uit Uw zuivere aderen,
 opdat ik, zoals de Samaritaanse,
 na het drinken geen dorst meer hebbe:
 want Gij doet stromen van Leven opwellen. *(Joh 4:5-15)*
21. Meester en Heer,
 doe mijn tranen worden tot de vijver van Siloam,
 opdat ik daar de ogen van mijn hart in mag wassen
 en ik U geestelijk moge schouwen,
 U, het Licht Dat is vóór de eeuwigheid.
(Joh 9:1-7)

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

9. Toen gij met onvergelykelijke liefde begeerde
om het Kruishout te vereren, roemrijke,
werd gij waardig geacht om uw wens te volvoeren:
laat ook mij waardig geacht worden
om de hemelse heerlijkheid te verkrijgen.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

U, Drievuldigheid, verheerlijken wij, de éne God:
Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij, Vader, Zoon en Geest:
enkelvoudig Wezen, altijd aanbeden Eenheid.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Ongerepte Moeder-Maagd, die het huwelijk niet gekend hebt,
uit u heeft God Zich met mijn lichaam bekleed.
Hij Die de eeuwigheid geschapen heeft,
verenigde Zichzelf met de natuur der mensen.

6e Ode

6e Irmos Ik riep uit heel mijn hart * tot de God van ontferming; * en Hij verhoorde
mij * uit de diep - te van de hades, * en uit het verderf, ** leidde Hij mijn leven terug. -

(2x) (Jona 2:2)

15. Ik ben de koninklijke drachme, Verlosser,
die Gij eens verloren hebt:
maar steek de lamp aan: Uw Voorloper, o Woord, en ga op zoek,
en vind mij, Uw ikoon. (*Lk 15:8-9*)
11. Bied tegenstand, mijn ziel,
en zoals Jozua Amalek versloeg,
bestrijd zo de hartstochten van het vlees
en overwin steeds de Gibeonieten,
dat zijn: uw arglistige gedachten. (*Ex 17:13; Joz 9:3-27*)

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

11. Om de vlammen der hartstochten te blussen, Heilige Maria,
hebt gij stromen van tranen vergoten,
uit de vuurgloed van uw ziel:
schenk deze gave ook aan mij, uw dienaar.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

12. Gij hebt een hemelse hartstochteloosheid verworven,
door uw buitengewone levenswijze op aarde, o Moeder:
Smeek daarom dat ook zij die u bezingen
bevrijd worden van hartstochten, omwille van uw voorbeden.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Ik ben de enkelvoudige Drievuldigheid, de ondeelbare,
maar te onderscheiden in Personen,
en Ik ben de Eenheid, in Wezen verenigd,
zegt de Vader, de Zoon en de goddelijke Geest.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Voor ons heeft uw schoot God gebaard, in onze gestalte.
Smeek tot Hem, als Schepper van het heelal, o Moeder Gods,
opdat wij gerechtvaardigd mogen worden,
omwille van uw voorbeden.

KONDAAK toon 6

„Mijn ziel, mijn ziel!, sta op! Wat slaapt gij? * Het einde nadert, en dan wordt gij
ontsteld. * Ont - waak toch, * opdat Christus God u spare, ** Die alom tegenwoor-
dig is en alles vervult. _ (3x)

7e ODE

7e Irmos _ Wij hebben gezondigd, de wet overtreden, en onrecht gedaan voor Uw
Aangezicht. * Wij hebben niet onderhouden, noch hebben wij gedaan wat Gij ons
gebo - den hebt, * maar geef ons niet aan de vernietiging prijs, ** o God onzer Vadersen. _

(2x) (Gebed van de Drie Jongelingen)

20. Mijn dagen zijn ten einde,
zoals een droom van iemand die wakker wordt.
Daarom ween ik op mijn rustbed, zoals Hizkia,
om verlenging smekend van mijn levensjaren.
Maar wie zal u bijstaan, mijn ziel, zoals Jesaja hem bijstond,
tenzij de God van het heelal? *(II Kon 20:1-3)*
17. Voor U val ik neer,
en in plaats van tranen draag ik U mijn woorden op:
Meer heb ik gezondigd dan de overspelige,
en ik heb onrecht gedaan, meer dan wie ook op aarde.
Maar heb medelijden, Meester met Uw schepsel,
en roep mij weer tot U terug. *(Lk 7:36-50)*
18. Uw ikoon heb ik besmeurd, en Uw gebod heb ik geschonden:
Heel mijn schoonheid is verduisterd,
en met mijn hartstochten heb ik mijn lamp gedoofd, Verlosser.
Maar heb medelijden
en schenk mij, zoals David zingt, Uw vreugde terug. *(Ps 50:14)*
19. Keer terug, heb berouw, openbaar uw verborgenheden,
zeg tot God, Die alles weet:
Gij kent mijn verborgenheden, Gijzelf, enige Verlosser:
ontferm U over mij, volgens Uw grote ontferming,
zoals David zingt. *(Ps 50:3)*

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

13. Eerst hebt gij tot de ongerepte Moeder Gods geroepen,
en daarna hebt gij de razende woede van de hartstochten
die u met geweld kwelden, van u afgestoten,
en gij hebt de vijand die uw hiel belaagde, te schande gemaakt.
Maar schenk nu ook aan mij, uw dienaar,
hulp in benarde omstandigheden.

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

14. Christus, Dien gij bemind hebt,
naar Wie gij verlangd hebt, o Moeder,
en om Wie gij uw lichaam deed uitteren:
vraag Hem nu voor uw dienaren, dat Hij ons allen genadig zij,
en allen die Hem eren, belone met een toestand van vrede.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Enkelvoudige, ondeelbare, Wezenséne Drievuldigheid,
heilige Eenheid, Licht en Lichten, Heilige Drie en één Heilige:
zo wordt de drievuldige God bezongen.
Bezing en verheerlijk, o ziel, het Leven en de Levens,
de God van het heeal.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

U bezingen wij, u zegenen wij, u vereren wij, Moeder Gods.
Want van de onscheidbare Drievuldigheid
hebt gij de éne Zoon en God gebaard,
en gij hebt voor de aardbewoners de hemelen geopend.

8e Ode

8e Irmos \ Hem, Die de hemelse scharen verheerlijken, en voor Wie de Cherubim en de
Serafim beven: * alles wat adem heeft * en ieder schepsel, ** bezingt Hem, zegent en
verheft Hem in alle eeuwen. (2x) *(Gebed van de Drie Jongelingen)*

17. De albasten kruik met mijn tranen
giet ik als myron over Uw hoofd, o Heiland,
en ik roep tot U zoals de zondares die om genade vroeg.
U bied ik mijn smeekbede aan,
en ik smee om vergeving te ontvangen. *(Lk 7:36-50)*
18. Ook al heeft niemand zozeer als ik tegen U gezondigd,
neem mij toch aan, barmhartige Redder,
want vol vrees heb ik me bekeerd,
en ik roep tot U met liefde: Alleen tegen U heb ik gezondigd,
ik heb de wet overtreden, ontferm U over mij. *(Ps 50:6)*

19. Spaar Uw eigen schepsel, o Redder;
zoek als de Herder naar Uw verloren schaap,
ontruk mij aan de wolf nu ik verdwaald ben,
maak mij als één van de door U grootgebrachte schapen
van Uw weide. (*Joh 10:11-16*)
20. Wanneer Gij, Barmhartige, als Rechter zult zetelen,
en Uw ontzagwekkende heerlijkheid zult tonen, Christus,
welk een angst zal er dan heersen!
Want de vuuroven zal branden,
allen zullen beven voor Uw onweerstaanbare Rechterstoel.
(*Mt 25:31-46*)

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

15. De Moeder van het avondloze Licht heeft u verlicht
en u uit het duister der driften bevrijd.
Zo hebt gij de genade van de Geest in u mogen ontvangen,
verlicht daarom, Heilige Maria, ook ons die u gelovig prijzen.

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

16. Vol verbazing aanschouwde de goddelijke Zosimas
een nieuw wonder in u, o Moeder.
Want hij zag een engel in een menselijk lichaam,
en werd geheel met ontzag vervuld,
Christus lovend in alle eeuwigheid.

— Zegenen wij de Vader, de Zoon en de Hei-li-ge Geest —

Beginloze Vader, medebeginloze Zoon,
goede Trooster en rechte Geest,
Gij Vader, Die het Woord Gods verwekt hebt.
Gij Woord van de beginloze Vader,
Gij levende en scheppende Geest,
Drievuldigheid en Enkelvoudigheid: Ontferm U over mij.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. A - - men. -

Zoals een kleed dat in purper geverfd wordt, Ongerepte,
 zo werd de geestelijke purperen mantel,
 het lichaam van Emmanuel, in uw schoot samengeweven.
 Daarom vereren wij u in waarheid als de Moeder Gods.

9e Ode

9e Irmos _ Onverklaarbaar is het ba - ren van wat ontvangen is zonder zaad * en
 ongerept is het moederschap zonder man. * Want Gods Geboorte hernieuwt de natuur.
 ** Daarom willen alle geslachten u rechtgelovig als Bruid van God en Moeder
 verheffen. _ (2x) (Lk 1:46)

21. Erbarm U, red mij, ontferm U, Zoon van David,
 Gij Die met Uw Woord de bezetenen genezen hebt.
 Zeg ook tot mij, zoals tot de Rover, die barmhartige woorden:
 Amen, Ik zeg u, met Mij zult gij in het paradijs zijn,
 wanneer Ik in Mijn heerlijkheid zal komen.
(Mt 15:22-28; Lk 23:39-43)
22. De ene rover beschuldigde U, de andere rover beleed U als God,
 toch hingen zij beiden net als Gij aan het kruis.
 Maar, Barmhartige,
 open ook voor mij de poort van Uw heerlijk Koninkrijk,
 net als voor de gelovige rover die U als God erkende.
(Lk 23:39-43)
23. De schepping leed mee, toen ze U gekruisigd zag:
 bergen en rotsen spleten uiteen van ontzetting,
 de aarde wankelde,
 en de Hades werd ontbloot,
 en het licht werd duisternis terwijl het dag was,
 toen het U, Jezus, met Uw lichaam aan het Kruis genageld zag.
(Mt 27:45-54)

24. Verlang van mij geen waardige vruchten van berouw,
want mijn kracht is mij ontvallen.
Maar schenk mij een altijd vermorzeld hart,
en armoede van geest,
opdat ik U deze kan opdragen als een welgevallige offerande,
o enige Heiland. (*Ps 50:18-19*)
25. Mijn Rechter, Die mij kent,
en Die weder zult komen met de Engelen,
om heel de wereld te oordelen,
werp dan Uw genadige blik op mij en spaar mij,
en heb medelijden, o Jezus, met mij
die meer gezondigd heb dan ieder menselijk wezen.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

17. Alle legers der Engelen en de scharen der stervelingen
hebt gij verbaasd doen staan door uw buitengewoon leven,
want gij leefde onstoffelijk
en zijt de menselijke natuur te boven gegaan;
en zo kon gij, heilige Maria,
als een onlichamelijke te voet schrijden over de Jordaan.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

18. Smeek om genade bij de Schepper
voor ons die u prijzen, heilige Moeder,
dat wij bevrijd worden van alle ellende
en van kwellingen door de vijanden die ons rondom aanvallen:
opdat wij, uit de beproevingen verlost,
onophoudelijk de Heer verheffen, Die u verheerlijkt heeft.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

Eerbiedwaardige Andreas, welzalige Vader, Herder van Kreta,
houd niet op te bidden voor ons die u bezingen:
opdat wij, die altijd uw gedachtenis viëren,
bevrijd worden van iedere toorn, droefheid en bederf,
en verlost worden van onze zonden.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Laat ons de Vader verheerlijken, de Zoon hoog verheffen,
de goddelijke Geest gelovig aanbidden,
de onscheidbare Drievuldigheid, Eenheid in wezen,
als Licht der Lichten, en als Leven en Levens,
Die de einden der aarde leven schenkt en verlicht.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Bescherm uw kerk, Alreine, die God gebaard hebt,
want door u heerst zij gelovig, door u is zij sterk,
door u overwint zij, wendt zij iedere verzoeking af,
vernietigt zij de vijanden en bestuurt zij haar gelovigen.

Nu zingen beide koren de irmos:

9e Irmos _ Onv^{er}kl^{aa}rba^{ar} is h^{et} b^a - r^{en} v^{an} wat ontv^{an}gen i^s z^{on}der z^aad * en
ong^{er}e^{pt} is h^{et} m^{oe}derschap z^{on}der m^{an}. * Want G^{ods} G^eb^oorte h^{er}nieuwt d^e n^{at}u^{ur}.
** D^aarom w^{il}len alle g^{es}l^{ac}hten u r^{ec}htg^{el}ovig als B^{ru}id van G^{od} en M^{oe}der
ver^{he}ffen. _ (Lk 1:46)

En we vervolgen de Completen

Aan het einde van de dienst lezing uit het evangelie:

*Mt § 20a; Mt 7 : 7-11 De Heer zei: Bid en u zal gegeven...
zie priester-evangelie-boek: Do Eerste Week Grote Vasten*